

Официален вестник на Европейския съюз

L 410 I



Издание
на български език

Законодателство

Година 63

7 декември 2020 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) 2020/1998 на Съвета от 7 декември 2020 година относно ограничителни мерки срещу тежките нарушения на правата на човека 1

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение (ОВППС) 2020/1999 на Съвета от 7 декември 2020 година относно ограничителни мерки срещу тежки нарушения на правата на човека 13

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшестват от звездичка.

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2020/1998 НА СЪВЕТА

от 7 декември 2020 година

относно ограничителни мерки срещу тежките нарушения на правата на човека

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение (ОВППС) 2020/1999 от 7 декември 2020 г. на Съвета относно ограничителни мерки срещу тежки нарушения на правата на човека ⁽¹⁾,

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 7 декември 2020 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2020/1999 с което се създава рамка за целенасочени ограничителни мерки в отговор на тежки нарушения на правата на човека в световен мащаб. В посоченото решение се предвижда замразяване на финансови средства и икономически ресурси, както и забрана за предоставяне на средства и икономически ресурси на физически или юридически лица, образувания или органи, отговорни за тежки нарушения на правата на човека или за оказването на подкрепа или участващи по друг начин в тежки нарушения на правата на човека, както и на тези, свързани с посочените физически и юридически лица, образувания и органи. Физическите или юридически лица, образуванията и органите, спрямо които се прилагат ограничителните мерки, са включени в списъка в приложението към Решение (ОВППС) 2020/1999. В посоченото решение на Съвет се подчертава значението на международното право в областта на правата на човека и на взаимодействието между международното право в областта на правата на човека и международното хуманитарно право с оглед прилагането на целенасочени ограничителни мерки.
- (2) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати в Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално правото на ефективни правни средства за защита, правото на защита и правото на защита на личните данни. Настоящият регламент следва да се прилага в съответствие с тези права.
- (3) Правомощието да съставя и изменя списъка в приложение I към настоящия регламент следва да бъде упражнявано от Съвета, за да се гарантира съгласуваност с процеса на изготвяне, изменение и преглед на приложението към Решение (ОВППС) 2020/1999.

⁽¹⁾ Вж. страница 13 от настоящия брой на Официален вестник.

- (4) За прилагането на настоящия регламент и за гарантиране на максимална правна сигурност в рамките на Съюза следва да се публикуват имената и другите съответни данни на физическите и юридическите лица, образуванията и органите, чиито финансови средства и икономически ресурси трябва да бъдат замразени в съответствие с настоящия регламент. При всяко обработване на лични данни следва да се спазват регламенти (ЕС) 2016/679 ⁽²⁾ и (ЕС) 2018/1725 ⁽³⁾ на Европейския парламент и на Съвета.
- (5) Държавите членки и Комисията следва да се уведомяват взаимно за мерките, предприети съгласно настоящия регламент, както и за всяка друга съответна информация във връзка с настоящия регламент, с която разполагат.
- (6) Държавите членки следва да установят правила относно санкциите, приложими при нарушения на разпоредбите на настоящия регламент, и да осигурят тяхното прилагане. Тези санкции следва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „претенция“ означава всяка претенция, независимо дали е предявена по съдебен ред, предявена преди или след датата на влизане в сила на настоящия регламент въз основа на договор или сделка или във връзка с договор или сделка, и по-специално:
- i) претенция за изпълнение на задължение, произтичащо от договор или сделка или свързано с договор или сделка,
 - ii) претенция за удължаване на сроковете или за плащане по облигация, финансова гаранция или обезщетение под каквато и да било форма,
 - iii) претенция за компенсация по отношение на договор или сделка,
 - iv) насрещна претенция,
 - v) претенция за признаване или изпълнение, включително чрез процедура за *екзекватура*, на съдебно решение, на арбитражно решение или на равностойно решение, независимо от мястото, където са били постановени;
- б) „договор или сделка“ означава всяка сделка, независимо от формата ѝ и от приложимото към нея право, включваща един или повече договори или подобни задължения между едни и същи или различни страни; за посочената цел понятието „договор“ включва облигация, гаранция или обратна гаранция, по-специално финансова гаранция или обратна гаранция и кредит, юридически самостоятелни или не, както и всяка разпоредба, която се отнася до тях, произтичаща от подобна сделка или свързана с нея;
- в) „компетентни органи“ се отнася до компетентните органи на държавите членки, както са посочени на уебсайтовете, включени в списъка в приложение II;
- г) „икономически ресурси“ означава активи от всякакъв вид, независимо дали са материални или нематериални, движими или недвижими, които не са финансови средства, но могат да бъдат използвани за получаване на финансови средства, стоки или услуги;
- д) „замразяване на икономически ресурси“ означава предотвратяване на използването на икономически ресурси за получаване на финансови средства, стоки или услуги по какъвто и да е начин, включително, но не само, чрез тяхната продажба, отдаване под наем или ипотекиране;
- е) „замразяване на финансови средства“ означава предотвратяване на движението, прехвърлянето, изменението, използването, достъпа до или боравенето с финансови средства по всякакъв начин, който би довел до промяна в техния обем, размер, местонахождение, собственост, владение, вид, предназначение или друга промяна, която би позволила използване на финансовите средства, включително управление на портфейл;

⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39).

- ж) „финансови средства“ означава финансови активи и ползи от всякакъв вид, включително, но не само:
- i) пари в брой, чекове, парични вземания, менителници, платежни нареждания и други разплащателни инструменти,
 - ii) депозити във финансови институции или други образувания, наличности по сметки, дългове и дългови облигации,
 - iii) публично и частно търгувани ценни книжа и дългови инструменти, включително акции и дялове, сертификати, представляващи ценни книжа, облигации, полици, варианти, дългосрочни облигации с фиксирана лихва и договори за деривати,
 - iv) лихви, дивиденди или други приходи или стойност, натрупани или генерирани от активи,
 - v) кредити, право на прихващане, гаранции, гаранции за добро изпълнение или други финансови задължения,
 - vi) акредитиви, коносаменти, документи за продажба,
 - vii) документи, удостоверяващи участие във фондове или финансови ресурси;
- з) „територия на Съюза“ означава териториите на държавите членки, спрямо които се прилага Договорът за Европейския съюз (ДЕС) съгласно предвидените в ДЕС условия, включително тяхното въздушно пространство.

Член 2

1. Настоящият регламент се прилага по отношение на:
- а) геноцид;
 - б) престъпления против човечеството;
 - в) следните тежки нарушения на правата на човека:
 - i) изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание,
 - ii) робство,
 - iii) извънсъдебни екзекуции, екзекуции по бърза процедура и произволни екзекуции и убийства,
 - iv) насилствено изчезване на хора,
 - v) произволни арести и задържания;
 - г) други нарушения на правата на човека, доколкото тези нарушения са широко разпространени, систематични или по друг начин предизвикват сериозна загриженост по отношение на целите на общата външна политика и политика на сигурност, определени в член 21 от ДЕС, включително, но не само:
 - i) трафик на хора, както и нарушения на правата на човека от лица, извършващи контрабанда на мигранти, както е посочено в настоящия член
 - ii) сексуално и основано на пола насилие,
 - iii) нарушения на свободата на мирни събрания и сдружаване,
 - iv) нарушения на свободата на мнение и на изразяване на мнение,
 - v) нарушения на свободата на религията или убежденията,
2. За целите на прилагането на параграф 1 следва да се вземат предвид международното обичайно право и общоприетите инструменти на международното право, като например:
- а) Международния пакт за граждански и политически права;
 - б) Международния пакт за икономически, социални и културни права;
 - в) Конвенцията за предотвратяване и наказване на престъплението геноцид;
 - г) Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание;
 - д) Международната конвенция за ликвидирание на всички форми на расова дискриминация;
 - е) Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените;
 - ж) Конвенцията за правата на детето;
 - з) Международната конвенция за защита на всички лица от насилствено изчезване;

- и) Конвенцията за правата на хората с увреждания;
 - й) Протокола за предотвратяване, противодействие и наказване на трафика с хора, особено жени и деца, допълващ Конвенцията на Организацията на обединените нации срещу транснационалната организирана престъпност;
 - к) Римския статут на Международния наказателен съд;
 - л) Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи.
3. За целите на настоящия регламент физически или юридически лица, образувания или органи могат да включват:
- а) държавни субекти;
 - б) други субекти, упражняващи ефективен контрол или власт над дадена територия;
 - в) други недържавни субекти съгласно член 1, параграф 4 от Решение (ОВППС) 2020/1999.

Член 3

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, които са собственост на някое от физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включени в списъка в приложение I, или се владеят, държат или контролират от тях.
2. Не се предоставят, пряко или косвено, никакви финансови средства или икономически ресурси на или в полза на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включени в списъка в приложение I.
3. В приложение I са изброени установените от Съвета в съответствие с член 3 от Решение (ОВППС) 2020/1999:
- а) физически или юридически лица, образувания или органи, които са отговорни за посочените в член 2, параграф 1 действия;
 - б) физически или юридически лица, образувания или органи, които предоставят финансова, техническа или материална подкрепа или участват по друг начин в действията, посочени в член 2, параграф 1, включително чрез планиране, ръководене, нареждане, подпомагане, подготвяне, улесняване или насърчаване на такива действия;
 - в) физически и юридически лица, образувания и органи, които са свързани с физическите или юридическите лица, образуванията или органите, посочени в букви а) и б).

Член 4

1. Чрез дерогация от член 3 компетентните органи на държавите членки могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на определени средства или икономически ресурси при такива условия, каквито сметнат за целесъобразни, след като установят, че съответните финансови средства или икономически ресурси са:
- а) необходими за задоволяване на основните нужди на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включени в списъка в приложение I, и на членове на семейството на тези физически лица, които са на тяхна издръжка, включително за заплащане на храна, наем или ипотека, лекарства и медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;
 - б) предназначени изключително за заплащането на разумни по размер хонорари за професионални услуги или за възстановяването на направени разходи, свързани с предоставени правни услуги;
 - в) предназначени изключително за заплащането на хонорари или такси за услуги за обичайното държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси;
 - г) необходими за извънредни разходи, при условие че най-малко две седмици преди да даде разрешение, съответният компетентен орган е уведомил компетентните органи на другите държави членки и Комисията за основанията, поради които смята, че следва да бъде дадено конкретното разрешение; или
 - д) платими по или от банкова сметка на дипломатическо представителство или консулска служба или на международна организация, ползваща се с имунитет съгласно международното право, доколкото тези плащания са предназначени за официални цели на дипломатическото представителство или консулската служба или международната организация.
2. Съответната държава членка уведомява другите държави членки и Комисията за всяко предоставено съгласно параграф 1 разрешение в двуседмичен срок от предоставянето му.

Член 5

1. Чрез дерогация от член 3 компетентните органи в държавите членки могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурс или предоставянето на определени финансови средства или икономически ресурси при такива условия, каквито сметнат за целесъобразни, след като установят, че предоставянето на съответните финансови средства или икономически ресурси е необходимо за хуманитарни цели, като предоставяне или улесняване на предоставянето на помощ, включително медицински доставки и храни, прехвърляне на хуманитарни работници и свързана с тях помощ или евакуации.
2. Съответната държава членка уведомява другите държави членки и Комисията за всяко предоставено съгласно параграф 1 разрешение в четиридесетдневен срок от предоставянето му.

Член 6

1. Чрез дерогация от член 3, параграф 1 компетентните органи на държавите членки могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:
 - а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на арбитражно решение, постановено преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуването или органът, посочени в член 3, са включени в списъка в приложение I, или са предмет на съдебно или административно решение, постановено в Съюза, или на съдебно решение, подлежащо на изпълнение в съответната държава членка, преди или след тази дата;
 - б) финансовите средства или икономическите ресурси ще бъдат използвани изключително за удовлетворяване на претенции, обезпечени или признати за основателни с такова решение, в границите, установени от приложимите закони и разпоредби, уреждащи правата на лицата с такива претенции;
 - в) решението не е в полза на физическо или юридическо лице, образование или орган, включени в списъка в приложение I; и
 - г) признаването на решението не противоречи на обществения ред в съответната държава членка.
2. Съответната държава членка уведомява другите държави членки и Комисията за всяко предоставено съгласно параграф 1 разрешение в двуседмичен срок от предоставянето му.

Член 7

1. Чрез дерогация от член 3, параграф 1 и при условие че е дължимо плащане от физическо или юридическо лице, образование или орган, включени в списъка в приложение I, съгласно договор или споразумение, сключени от съответното физическо или юридическо лице, образование или орган, или съгласно задължение, което е възникнало за него преди датата, на която това физическо или юридическо лице, образование или орган са били включени в приложение I, компетентните органи на държавите членки могат да разрешат при такива условия, каквито сметнат за целесъобразни, освобождаване на определени замразени финансови средства или икономически ресурси, ако съответният компетентен орган е установил, че:
 - а) финансовите средства или икономическите ресурси ще използват за плащане от физическо или юридическо лице, образование или орган, включени в списъка в приложение I; и
 - б) плащането не е в нарушение на член 3, параграф 2.
2. Съответната държава членка уведомява другите държави членки и Комисията за всяко предоставено съгласно параграф 1 разрешение в двуседмичен срок от предоставянето му.

Член 8

1. Член 3, параграф 2 не възпрепятства превеждането на средства по замразени сметки от финансови или кредитни институции, които получават финансови средства, прехвърлени от трети лица по сметката на включено в списъка физическо или юридическо лице, образование или орган, при условие че постъпленията по тези сметки също ще бъдат замразени. Финансовата или кредитната институция уведомява без забавяне компетентния орган за всяка подобна операция.
2. Член 3, параграф 2 не се прилага за постъпленията по замразени сметки на:
 - а) лихви или други приходи по тези сметки;

- б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуванието или органът, посочени в член 3, са били включени в приложение I; или
- в) плащания, дължими съгласно съдебни, административни или арбитражни решения, постановени в държава членка или подлежащи на изпълнение в съответната държава членка,
при условие че тези лихви, други приходи и плащания продължават да подлежат на мерките, предвидени в член 3, параграф 1.

Член 9

1. Без да се засягат приложимите правила относно докладването, поверителността и професионалната тайна, физическите и юридическите лица, образуванията и органите:
 - а) съобщават незабавно на компетентния орган на държавата членка, в която пребивават или са разположени, всяка информация, която би улеснила спазването на настоящия регламент, като информация относно сметки и суми, замразени в съответствие с член 3, параграф 1, и предават тази информация на Комисията пряко или чрез държавата членка; и
 - б) сътрудничат на компетентния орган при проверката на информацията, посочена в буква а).
2. Всяка допълнителна информация, която Комисията получи пряко, се предоставя на държавите членки.
3. Всяка информация, предоставена или получена в съответствие с настоящия член, се използва само за целите, за които е била предоставена или получена.

Член 10

Забранява се съзнателното и преднамереното участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикаляне на мерките, посочени в член 3.

Член 11

1. Замразяването на финансови средства и икономически ресурси или отказът да се предоставят финансови средства или икономически ресурси, направени добросъвестно въз основа на обстоятелството, че подобно действие е в съответствие с настоящия регламент, не пораждаат никаква отговорност за физическото или юридическото лице, образуванието или органа, който ги прави, нито за неговите ръководители или служители, освен ако бъде доказано, че финансовите средства и икономическите ресурси са били замразени или задържани в резултат на небрежност.
2. Действията на физическите или юридическите лица, образуванията или органите не пораждаат никаква отговорност за тях, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им ще бъдат в нарушение на мерките, предвидени в настоящия регламент.

Член 12

1. Не се удовлетворяват претенции във връзка с договор или сделка, чието изпълнение е засегнато, пряко или непряко, изцяло или частично, от наложените с настоящия регламент мерки, включително претенции за обезщетение или други претенции от този вид, а именно претенция за компенсация или претенция по гаранция, по-специално претенции за удължаване на срокове или за плащане по облигация, или на гаранция или обезщетение, по-специално финансова гаранция или финансово обезщетение, под всякаква форма, ако са предявени от:
 - а) физически или юридически лица, образувания или органи, включени в списъка в приложение I;
 - б) физическо или юридическо лице, образувание или орган, които действат чрез или от името на едно от физическите или юридическите лица, образуванията или органите, посочени в буква а).
2. Във всяко производство във връзка с изпълнение на дадена претенция тежестта на доказване, че нейното удовлетворяване не е забранено съгласно параграф 1, е за търсещото изпълнение по съответната претенция физическо или юридическо лице, образувание или орган.

3. Настоящият член не засяга правото на физическите или юридическите лица, образуванията и органите, посочени в параграф 1, на съдебен контрол за законността на неизпълнението на договорни задължения в съответствие с настоящия регламент.

Член 13

1. Комисията и държавите членки се уведомяват взаимно за мерките, предприети съгласно настоящия регламент, и обменят всяка друга съответна информация, с която разполагат във връзка с настоящия регламент, и по-специално информацията относно:

- a) замразени финансови средства съгласно член 3 и разрешения, дадени съгласно членове 4, 5, 6 и 7;
- b) нарушения, проблеми с изпълнението и съдебни решения, постановени от национални съдилища.

2. Държавите членки незабавно се уведомяват взаимно и уведомяват Комисията за всяка друга съответна информация, с която разполагат, която би могла да повлияе на ефективното прилагане на настоящия регламент.

Член 14

1. Когато Съветът реши да приложи мерките, посочени в член 3, спрямо дадено физическо или юридическо лице, образувание или орган, той изменя съответно приложение I.

2. Съветът съобщава на засегнатите физически или юридически лица, образувания или органи посоченото в параграф 1 решение, включително основанията за включване в списъка, пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, като на съответното физическо или юридическо лице, образувание или орган се дава възможност да представи възражения.

3. Ако бъдат представени възражения или съществени нови доказателства, Съветът прави преглед на посочените в параграф 1 решения и информира съответното физическо или юридическо лице, образувание или орган за това.

4. Списъкът в приложение I се преразглежда редовно и най-малко на всеки 12 месеца.

5. На Комисията се предоставя правомощието да изменя приложение II въз основа на информация, предоставена от държавите членки.

Член 15

1. В приложение I се съдържат основанията за включването в списъка на съответните физически или юридически лица, образувания или органи.

2. В приложение I се съдържа — доколкото е налична, информацията, необходима за идентифицирането на съответните физически или юридически лица, образувания или органи. По отношение на физическите лица информацията може да включва имена и псевдоними, дата и място на раждане, гражданство, номер на паспорт и на лична карта, пол, адрес, ако е известен, и длъжност или професия. По отношение на юридическите лица, образуванията или органите тази информация може да включва: наименование; място и дата на регистрация; регистрационен номер; и място на дейност.

Член 16

1. Държавите членки определят правилата относно санкциите, приложими при нарушаване на разпоредбите на настоящия регламент и взимат всички необходими мерки, за да осигурят прилагането на санкциите. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

2. Държавите членки уведомяват Комисията за правилата, посочени в параграф 1, незабавно след влизането в сила на настоящия регламент, както и за всяко тяхно последващо изменение.

Член 17

1. Съветът, Комисията и върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност („върховният представител“) обработват лични данни в изпълнение на задачите си съгласно настоящия регламент. Тези задачи включват:
 - a) по отношение на Съвета, изготвянето и внасянето на изменения в приложение I;
 - b) по отношение на върховния представител, изготвянето на изменения в приложение I;
 - в) по отношение на Комисията:
 - i) добавяне на съдържанието на приложение I към електронния консолидиран списък на лицата, групите и образуванията, които са обект на финансови санкции от страна на Съюза, както и към интерактивната карта за санкциите, като и двата източника са обществено достъпни;
 - ii) обработване на информация за въздействието на мерките, предвидени в настоящия регламент, като стойността на замразените финансови средства и информация за предоставените от компетентните органи разрешения.
2. Съветът, Комисията и върховният представител могат да обработват, когато е приложимо, съответните данни, отнасящи се до престъпления, извършени от включените в списъка физически лица, до присъди по отношение на тези лица или мерки за сигурност по отношение на тези лица, само доколкото тази обработка е необходима за изготвянето на приложение I.
3. За целите на настоящия регламент Съветът, включената в приложение II към настоящия регламент служба на Комисията и върховният представител се определят за „администратори“ по смисъла на член 3, точка 8 от Регламент (ЕС) 2018/1725, за да се гарантира, че съответните физически лица могат да упражняват правата си съгласно Регламент (ЕС) 2018/1725.

Член 18

1. Държавите членки определят компетентните органи, посочени в настоящия регламент и ги посочват на уебсайтовете, включени в списъка в приложение II. Държавите членки уведомяват Комисията за всички промени в адресите на своите уебсайтове, включени в списъка в приложение II.
2. Незабавно след влизането в сила на настоящия регламент държавите членки уведомяват Комисията за своите компетентни органи, включително за данните за връзка с тези компетентни органи, както и за всички техни последващи изменения.
3. Когато в настоящия регламент се съдържа изискване за уведомяване, информиране или съобщаване по друг начин на Комисията, адресът и останалите данни за връзка, които следва да се използват за тази цел, са посочените в приложение II.

Член 19

Настоящият регламент се прилага:

- a) на територията на Съюза, включително в неговото въздушно пространство;
- b) на борда на всяко въздухоплавателно средство или плавателен съд под юрисдикцията на държава членка;
- в) спрямо всяко физическо лице на територията на Съюза или извън нея, което е гражданин на някоя държава членка;
- г) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган на територията на Съюза или извън нея, които са регистрирани или учредени съгласно правото на някоя държава членка;
- д) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган във връзка с всякакъв вид стопанска дейност, извършвана изцяло или частично в рамките на Съюза.

Член 20

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 7 декември 2020 година.

За Съвета
Председател
J. BORRELL FONTELLES

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на посочените в член 3 физически или юридически лица, образувания или органи

А. Физически лица

В. Юридически лица, образувания и органи

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Уебсайтове за информация относно компетентните органи и адрес за уведомяване на Комисията

БЕЛГИЯ

https://diplomatie.belgium.be/nl/Beleid/beleidsthemas/vrede_en_veiligheid/sancties

https://diplomatie.belgium.be/fr/politique/themes_politiques/paix_et_securite/sanctions

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

БЪЛГАРИЯ

<https://www.mfa.bg/en/101>

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

ДАНИЯ

<http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/>

ГЕРМАНИЯ

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ЕСТОНИЯ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ИРЛАНДИЯ

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ГЪРЦИЯ

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ИСПАНИЯ

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/en/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Paginas/SancionesInternacionales.aspx>

ФРАНЦИЯ

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/>

ХЪРВАТИЯ

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ИТАЛИЯ

https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/politica_europea/misure_deroghe

КИПЪР

http://www.mfa.gov.cy/mfa/mfa2016.nsf/mfa35_en/mfa35_en?OpenDocument

ЛАТВИЯ

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

ЛИТВА

<http://www.urm.lt/sanctions>

ЛЮКСЕМБУРГ

<https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/mesures-restrictives.html>

УНГАРИЯ

<https://kormany.hu/kulgazdasagi-es-kulugyminiszterium/ensz-eu-szankcios-tajekoztato>

МАЛТА

<https://foreignandeu.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/SMB-Home.aspx>

НИДЕРЛАНДИЯ

<https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties>

АВСТРИЯ

http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LNG=en&version=

ПОЛША

<https://www.gov.pl/web/dyplomacja>

ПОРТУГАЛИЯ

<http://www.portugal.gov.pt/pt/ministerios/mne/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

РУМЪНИЯ

<http://www.mae.ro/node/1548>

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

СЛОВАКИЯ

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

ФИНЛАНДИЯ

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ШВЕЦИЯ

<http://www.ud.se/sanktioner>

Адрес за уведомяване на Европейската комисия:

Европейска комисия

Генерална дирекция „Финансова стабилност, финансови услуги и съюз на капиталовите пазари“ (DG FISMA)

Rue de Spa 2

В-1049 Brussels, Белгия

Електронна поща: relex-sanctions@ec.europa.eu

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2020/1999 НА СЪВЕТА

от 7 декември 2020 година

относно ограничителни мерки срещу тежки нарушения на правата на човека

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, и се ангажира да защитава тези ценности, които играят ключова роля за гарантиране на мира и устойчивата сигурност, като крайъгълен камък на своята външна дейност.
- (2) Правата на човека са универсални, неделими, взаимозависими и взаимосвързани. Държавите носят основната отговорност за зачитането, защитата и реализирането на правата на човека, включително за гарантиране спазването на международното право в областта на правата на човека. Нарушенията на правата на човека по света продължават да бъдат сериозна загриженост, включително значителният дял на недържавните субекти в нарушаването на правата на човека в световен мащаб, както и тежестта на много подобни действия. Тези действия нарушават принципите и застрашават целите на външната дейност на Съюза, посочени в член 21, параграфи 1 и 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС).
- (3) На 9 декември 2019 г. Съветът приветства започналата от върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (наричан по-нататък „върховният представител“ подготвителна работа за установяване на режим на Съюза с общ обхват за ограничителни мерки срещу тежки нарушения на правата на човека.
- (4) С настоящото решение се създава рамка за целенасочени ограничителни мерки в отговор на тежки нарушения на правата на човека в световен мащаб. Във връзка с това Съветът подчертава значението на международното право в областта на правата на човека и на взаимодействието между международното право в областта на правата на човека и международното хуманитарно право при разглеждането на възможността за прилагане на целенасочени ограничителни мерки съгласно настоящото решение. Настоящото решение не засяга прилагането на други съществуващи или бъдещи решения на Съвета в рамките на общата външна политика и политика на сигурност, с които се установяват ограничителни мерки с оглед на положението в определени трети държави и които се отнасят до нарушения на правата на човека.
- (5) Тези целенасочени ограничителни мерки ще преследват целите на общата външна политика и политика на сигурност, определени в член 21 от ДЕС, и ще допринесат за действията на Съюза за укрепване и подкрепа на демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и принципите на международното право в съответствие с член 21, параграф 2, буква б) от ДЕС. Прилагането на тези целенасочени ограничителни мерки ще бъде съобразено с цялостната стратегия на Съюза в тази област и ще укрепва капацитета на Съюза да утвърждава зачитането на правата на човека.
- (6) Необходими са допълнителни действия от страна на Съюза за прилагането на определени мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. С настоящото решение се създава рамка за целенасочени ограничителни мерки в отговор на тежки нарушения на правата на човека в световен мащаб. То се прилага по отношение на:

- а) геноцид;

- б) престъпления против човечеството;
- в) следните тежки нарушения на правата на човека, а именно:
 - i) изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание,
 - ii) робство,
 - iii) извънсъдебни екзекуции, екзекуции по бърза процедура и произволни екзекуции и убийства,
 - iv) насилствено изчезване на хора,
 - v) произволни арести и задържания;
- г) други нарушения на правата на човека, доколкото тези нарушения са широко разпространени, систематични или по друг начин предизвикват сериозна загриженост по отношение на целите на общата външна политика и политика на сигурност, определени в член 21 от ДЕС, включително, но не само:
 - i) трафик на хора, както и нарушения на правата на човека от лица, извършващи контрабанда на мигранти, както е посочено в настоящия член,
 - ii) сексуално и основано на пола насилие,
 - iii) нарушения на свободата на мирни събрания и спружаване,
 - iv) нарушения на свободата на мнение и на изразяване,
 - v) нарушения на свободата на религията или убежденията.

2. За целите на прилагането на параграф 1 следва да се вземат предвид международното обичайно право и общоприетите инструменти на международното право, като например:

- а) Международния пакт за граждански и политически права;
- б) Международния пакт за икономически, социални и културни права;
- в) Конвенцията за предотвратяване и наказване на престъплението геноцид;
- г) Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание;
- д) Международната конвенция за ликвидиране на всички форми на расова дискриминация;
- е) Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените;
- ж) Конвенцията за правата на детето;
- з) Международната конвенция за защита на всички лица от насилствено изчезване;
- и) Конвенцията за правата на хората с увреждания;
- й) Протокола за предотвратяване, противодействие и наказване на трафика с хора, особено жени и деца, допълващ Конвенцията на Организацията на обединените нации срещу транснационалната организирана престъпност;
- к) Римския статут на Международния наказателен съд;
- л) Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи.

3. За целите на настоящото решение физическите или юридическите лица, образуванията или органите могат да включват:

- а) държавни субекти;
- б) други субекти, упражняващи ефективен контрол или власт над дадена територия;
- в) други недържавни субекти.

4. При съставянето или изменението на съдържащия се в приложението списък по отношение на други недържавни субекти съгласно параграф 3, буква в), Съветът взема предвид по-специално следните специфични елементи:

- а) целите на общата външна политика и политика на сигурност, определени в член 21 от ДЕС; и
- б) тежестта и/или въздействието на нарушенията.

Член 2

1. Държавите членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на влизането или транзитното преминаване през тяхна територия на:

- а) физическите лица, които са отговорни за посочените в член 1, параграф 1 действия;
- б) физическите лица, които предоставят финансова, техническа или материална подкрепа или участват по друг начин в действията, посочени в член 1, параграф 1, включително чрез планиране, ръководене, нареждане, подпомагане, подготвяне, улесняване или насърчаване на такива действия;
- в) физическите лица, свързани с лицата по букви а) и б);

които са изброени в приложението.

2. Параграф 1 не задължава никоя държава членка да откаже на собствените си граждани да влязат на нейна територия.

3. Параграф 1 не засяга случаите, когато държава членка е обвързана от задължение съгласно международното право, а именно:

- а) в качеството ѝ на приемача държава на международна междуправителствена организация;
- б) като държава домакин на международна конференция, свикана от или под егидата на ООН;
- в) по силата на многостранно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети; или
- г) съгласно Договора за помирение от 1929 г. (Латеранския договор), сключен от Светия престол (Ватикана) и Италия.

4. Параграф 3 се смята за приложим и в случаите, когато държава членка е домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

5. Съветът се информира надлежно за всеки случай, при който държава членка предостави освобождаване от мерките в съответствие с параграф 3 или параграф 4.

6. Държавите членки могат да предоставят освобождаване от мерките, наложени съгласно параграф 1, ако пътуването е обосновано от съображения, свързани със спешни хуманитарни нужди или участие в междуправителствени срещи или срещи, провеждани с подкрепата на Съюза, или чийто домакин е Съюзът, или чийто домакин е държава членка, която е поела председателството на ОССЕ, на които се води политически диалог, пряко насърчаващ постигането на целите на политиката на ограничителни мерки, включително прекратяването на тежките нарушения на правата на човека и утвърждаването на правата на човека.

7. Държавите членки могат също да предоставят освобождаване от мерките, наложени съгласно параграф 1, когато влизането или транзитното преминаване е необходимо за провеждането на съдебен процес.

8. Държава членка, която желае да предостави освобождаване от мерките, посочени в параграф 6 или параграф 7, уведомява писмено Съвета за това. Освобождаването се смята за предоставено, освен ако един или повече членове на Съвета не повдигнат писмено възражения в срок от два работни дни от получаването на уведомлението за предложеното освобождаване. В случай че един или повече членове на Съвета повдигнат възражение, Съветът може да реши с квалифицирано мнозинство да предостави предложеното освобождаване.

9. Когато съгласно параграф 3, 4, 6, 7 или 8 държава членка разреши влизането или транзитното преминаване през нейна територия на лица, включени в списъка в приложението, разрешението е строго ограничено до целта, за която е дадено, и до лицата, за които се отнася пряко.

Член 3

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи на, притежавани, държани или контролирани от:

- а) физическите или юридическите лица, образуванията или органите, които носят отговорност за посочените в член 1, параграф 1 действия;
- б) физическите или юридическите лица, образуванията или органите, които предоставят финансова, техническа или материална подкрепа или участват по друг начин в действията, посочени в член 1, параграф 1, включително чрез планиране, ръководене, нареждане, подпомагане, подготвяне, улесняване или насърчаване на такива действия;

- в) физическите или юридическите лица, образуванията или органите, свързани с физическите или юридическите лица, образуванията или органите, посочени в букви а) и б);

които са изброени в приложението.

2. Не се предоставят, пряко или косвено, никакви финансови средства или икономически ресурси на или в полза на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, изброени в приложението.

3. Чрез дерогация от параграфи 1 и 2 компетентните органи на държавите членки могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на определени финансови средства или икономически ресурси при условия, каквито сметнат за целесъобразни, след като установят, че съответните финансови средства или икономически ресурси са:

- а) необходими за задоволяване на основните нужди на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включени в списъка в приложението, и на членове на семействата на тези физически лица, които са на тяхна издръжка, включително за заплащане на храна, наем или ипотека, лекарства и медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;
- б) предназначени изключително за заплащането на разумни по размер хонорари за професионални услуги или за възстановяването на направени разходи, свързани с предоставени правни услуги;
- в) предназначени изключително за заплащането на хонорари или такси за услуги за обичайното държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси;
- г) необходими за извънредни разходи, при условие че най-малко две седмици преди да даде разрешение, съответният компетентен орган е уведомил компетентните органи на другите държави членки и Комисията за основанията, поради които смята, че следва да бъде дадено конкретното разрешение; или
- д) платими по или от банкова сметка на дипломатическо представителство или консулска служба или на международна организация, ползваща се с имунитет съгласно международното право, доколкото тези плащания са предназначени за официални цели на дипломатическото представителство или консулската служба или международната организация.

Съответната държава членка информира останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено съгласно настоящия параграф.

4. Чрез дерогация от параграф 1, компетентните органи на държавите членки могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

- а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на арбитражно решение, постановено преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуванието или органът, посочени в параграф 1, са включени в списъка в приложението, или са предмет на съдебно или административно решение, постановено в Съюза, или на съдебно решение, подлежащо на изпълнение в съответната държава членка, преди или след тази дата;
- б) финансовите средства или икономическите ресурси ще бъдат използвани изключително за удовлетворяване на претенции, обезпечени или признати за основателни с такова решение, в границите, установени от приложимите закони и разпоредби, уреждащи правата на лицата с такива претенции;
- в) решението не е в полза на физическо или юридическо лице, образувание или орган от посочените в приложението; и
- г) признаването на решението не противоречи на общественения ред в съответната държава членка.

Съответната държава членка информира останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено съгласно настоящия параграф.

5. Параграф 1 не пречи физически или юридически лица, образувания или органи, посочени в приложението, да извършват дължими плащания по договори или споразумения, или задължения, сключени от тях или възникнали преди датата на включване на тези физически или юридически лица, образувания или органи в списъка в приложението, ако съответната държава членка установи, че плащането не се получава пряко или косвено от посочено в параграф 1 физическо или юридическо лице, образувание или орган.

6. Параграф 2 не се прилага за добавянето към замразени сметки на:

- а) лихви или други приходи по тези сметки;

- б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, които са сключени или възникнали преди датата, на която тези сметки са станали обект на мерките, предвидени в параграфи 1 и 2; или
- в) плащания, дължими съгласно съдебни, административни или арбитражни решения, постановени в Съюза или подлежащи на изпълнение в съответната държава членка, при условие че за тези лихви, други приходи и плащания продължават да се прилагат мерките, предвидени в параграф 1.

Член 4

1. Чрез дерогация от член 3, параграфи 1 и 2 компетентните органи в държавите членки могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на определени финансови средства или икономически ресурси при условия, каквито сметнат за целесъобразни, след като установят, че предоставянето на съответните финансови средства или икономически ресурси е необходимо за хуманитарни цели, като предоставяне или улесняване на предоставянето на помощ, включително медицински доставки и храни, прехвърляне на хуманитарни работници и свързани с тях помощ или евакуации.
2. Съответната държава членка информира другите държави членки и Комисията за всички разрешения, предоставени съгласно настоящия член, в срок от четири седмици от даването на разрешението.

Член 5

- (1) Като действа с единодушие по предложение на държава членка или на върховния представител, Съветът съставя и изменя списъка, съдържащ се в приложението.
2. Съветът съобщава на засегнатите физически или юридически лица, образувания или органи посоченото в параграф 1 решение, включително основанията за включване в списъка, пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, като на това физическо или юридическо лице, образувание или орган се дава възможност да представи възражения.
3. Ако бъдат представени възражения или съществени нови доказателства, Съветът прави преглед на посоченото в параграф 1 решение и информира съответното физическо или юридическо лице, образувание или орган за това.

Член 6

1. В приложението се съдържат основанията за включване в списъка на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, посочени в членове 2 и 3.
2. В приложението се съдържа информацията, доколкото е налична, необходима за идентифициране на съответните физически или юридически лица, образувания или органи. По отношение на физическите лица информацията може да включва: имена и псевдоними; дата и място на раждане; гражданство; номера на паспорта и на картата за самоличност; пол; адрес, ако е известен; длъжност или професия. По отношение на юридическите лица, образуванията или органите тази информация може да включва: наименованието; мястото и датата на регистрация; регистрационния номер; и мястото на дейност.

Член 7

1. Съветът и върховният представител обработват лични данни, за да изпълняват задачите си съгласно настоящото решение, по-специално:
 - а) по отношение на Съвета – за изготвянето и внасянето на изменения в приложението;
 - б) по отношение на върховния представител – за изготвянето на изменения на приложението.
2. Съветът и върховният представител могат да обработват, когато е приложимо, съответните данни, отнасящи се до престъпления, извършени от посочените в списъка физически лица, и до присъди или мерки за сигурност по отношение на тези лица, само доколкото тази обработка е необходима за изготвянето на приложението.

3. За целите на настоящото решение Съветът и върховният представител се определят за „администратор“ по смисъла на член 3, точка 8 от Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾, за да се гарантира, че съответните физически лица могат да упражняват правата си съгласно Регламент (ЕС) 2018/1725.

Член 8

Не се удовлетворяват претенции във връзка с договор или сделка, чието изпълнение е засегнато, пряко или косвено, изцяло или частично, от наложените с настоящото решение мерки, включително претенции за обезщетение или други претенции от този вид, а именно претенция за компенсация или претенция по гаранция, по-специално претенции за удължаване на срокове или за плащане по облигация, или на гаранция или обезщетение, по-специално финансова гаранция или финансово обезщетение, под всякаква форма, ако са предявени от:

- а) определени физически или юридически лица, образувания или органи, посочени в приложението;
- б) физическо или юридическо лице, образувание или орган, които действат чрез или от името на едно от физическите или юридическите лица, образуванията или органите, посочени в буква а).

Член 9

За постигане на максимални резултати от мерките, предвидени в настоящото решение, Съюзът насърчава трети държави да приемат ограничителни мерки, подобни на предвидените в настоящото решение.

Член 10

Настоящото решение се прилага до 8 декември 2023 г. и подлежи на постоянно преразглеждане. Мерките, предвидени в членове 2 и 3 се прилагат по отношение на физическите и юридическите лица, образуванията и органите, включени в списъка от приложението до 8 декември 2021 г.

Член 11

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 7 декември 2020 година.

За Съвета
Председател
J. BORRELL FONTELLES

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, посочени в членове 2 и 3

- A. Физически лица
 - B. Юридически лица, образувания и органи.
-

ISSN 1977-0618 (електронно издание)

ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации
на Европейския съюз
L-2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG